

DESPUÉS DE DOMA

LO QUE ESTO SIGNIFICA PARA TI

La victoria en el caso Estados Unidos v. Windsor en la Corte Suprema al derribar la discriminatoria Ley en Defensa del Matrimonio (*Defense of Marriage Act* [DOMA]) ratifica que todas las parejas comprometidas y enamoradas que estén casadas merecen igualdad en el respeto legal y tratamiento por parte del gobierno federal. La desaparición de DOMA marca un momento decisivo en la forma en la que el gobierno de Estados Unidos considera las relaciones de parejas del mismo sexo casadas dentro de los programas federales que están vinculados a estar casado. Al mismo tiempo, este momento forma parte de un viaje más largo, y no es el final del camino. Queda mucho trabajo por hacer para que las parejas del mismo sexo que viven en todo el país puedan disfrutar de las mismas protecciones que sus contrapartes heterosexuales.

Para tener en cuenta:

- La decisión de la Corte Suprema en Windsor sólo se aplica al gobierno federal. No cambia las leyes estatales discriminatorias que excluyen a las parejas del mismo sexo de los derechos de matrimonio conferidos por los estados.
- Las agencias federales —burocracias grandes— pueden necesitar tiempo para cambiar las formas, implementar los procedimientos, capacitar al personal e incorporar eficazmente a las parejas del mismo sexo en el sistema conyugal.
- Hasta que las parejas del mismo sexo puedan casarse en todos los estados de la nación, habrá incertidumbre sobre el grado en que los cónyuges del mismo sexo recibirán protecciones civiles federales en todo el país. Para los programas federales que evalúan el estado civil de los matrimonios con base en las leyes de los estados que no respetan los matrimonios de parejas del mismo sexo, esas leyes estatales probablemente plantearán obstáculos para las parejas casadas legalmente y cónyuges sobrevivientes cuando intenten acceder a las protecciones y responsabilidades federales.
- Asegurar el acceso equitativo a las protecciones federales asociadas con el matrimonio para todas las parejas del mismo sexo en el país tomará algún tiempo y mucho trabajo. En algunas situaciones, puede requerir la acción del Congreso o la elaboración oficial de normas en las agencias.
- Antes de tomar una decisión, es esencial que consultes con un abogado para recibir asesoría legal individualizada. Esto es particularmente importante para las personas que reciben ciertos beneficios públicos, ya que al casarte puedes poner en riesgo tu elegibilidad y no necesariamente vas a recibir todas las protecciones que otras parejas casadas. Además, las parejas que viajan a otro lugar para casarse y luego regresan a vivir en un estado que no respeta su matrimonio puede que, injustamente, no puedan obtener un divorcio, lo que puede traer consecuencias graves y negativas en lo legal y financiero. Las personas deben tomar decisiones cuidadosamente sobre cuándo y dónde casarse, mientras trabajamos juntos para poner fin a esta injusticia.
- Estamos comprometidos en obtener el acceso universal a las protecciones maritales federales para parejas casadas del mismo sexo a través de la promoción constante de políticas públicas en su defensa y, cuando sea necesario, el litigio estratégico. Contacta a nuestras organizaciones si tienes preguntas, para actualizaciones y para aprender más sobre lo que puedes hacer para lograr la plena igualdad para la comunidad LGBT.

Esta guía tiene como objetivo proporcionar información general sobre los principales aspectos de los derechos y protecciones federales basados en el matrimonio. Esta información se basa en cómo las diversas agencias federales han administrado los beneficios federales. No debe ser interpretada como asesoría legal o una opinión legal sobre hechos o circunstancias específicas, y no crea una relación de abogado-cliente. La práctica anterior no es garantía de desarrollos futuros. Mientras las leyes y los procedimientos legales son sujetos a cambios frecuentes y diferentes interpretaciones en el curso ordinario, esto es aún más común ahora que el gobierno federal desmantela a DOMA y amplía las protecciones federales a las parejas del mismo sexo. Ninguna de las organizaciones que publican esta información se puede asegurar que la información sea actual, ni tampoco es responsable de cualquier uso que se le pueda dar.

Esto no contiene ninguna asesoría de impuestos, ni tampoco puede ser utilizada con el fin de evitar sanciones bajo el Código Fiscal.

Contacta a un abogado calificado en tu estado para obtener asesoría legal sobre tu situación particular.

EL FALLO DE LA CORTE SUPREMA SOBRE LA LEY EN DEFENSA DEL MATRIMONIO (DOMA): LO QUE SIGNIFICA

La revocación histórica de la Sección 3 de la discriminatoria Ley en Defensa del Matrimonio (*Defense of Marriage Act* [DOMA]) es una victoria enorme para las parejas enamoradas, casadas, y para sus familias. Este hecho revalida que estas parejas merecen un trato equitativo ante la ley. La victoria demuestra la importancia del acceso al matrimonio civil y le da a las parejas del mismo sexo casadas acceso a beneficios tangibles de la protección federal, que garantizan una mayor seguridad para la pareja y para sus hijos/as.

Edie Windsor demostró su valentía inmensa al hacer frente y denunciar el trato injusto que recibió por su relación de 44 años y su matrimonio. Sus acciones han mejorado de manera directa las vidas de todas las parejas del mismo sexo.

A pesar de que la desaparición de DOMA eleva a todas las personas LGBT, no concluye nuestro trabajo. DOMA era una política federal oficial que menospreciaba a las personas gay y a las relaciones del mismo sexo, a menudo imitada por estados y actores privados, y les imponía una clasificación de segunda clase a los matrimonios civiles legítimos negándolos a nivel federal. La Corte ahora ha afirmado que las garantías equitativas de protección aplican a las relaciones de las personas LGBT y ha transformado la ausencia de respecto federal que existía, en respecto para nuestros matrimonios civiles legítimos. Esta victoria le da energía a nuestro trabajo en el futuro, para que podamos lograr una realidad donde cada pareja del mismo sexo goce de garantías totales y equitativas en conformidad con la ley, sin importar en donde viva.

Para las parejas del mismo sexo casadas legalmente viviendo fuera de un estado que ha legalizado el matrimonio o fuera del Distrito de Columbia, todavía existen muchas preguntas sobre cuándo será posible que compartan de manera equitativa las protecciones, las responsabilidades y los programas federales. El gobierno federal por lo general difiere a los estados la autoridad para determinar si el matrimonio de una pareja es válido o no. No existe una regla única para todas las agencias federales. Algunas agencias consideran la ley del estado donde se casó la pareja, sin importar la ley del estado donde vive actualmente, mientras que otras consideran la ley del estado donde vive actualmente la pareja.

Creemos que el gobierno federal puede y debe tomar acción, donde sea necesario, para asegurar que las parejas casadas en todos los estados tengan acceso al mayor número posible de programas federales. El gobierno federal ya está tomando en consideración la manera en que las agencias federales pueden asegurarle un trato justo y equitativo donde sea posible a todas las parejas casadas. Sin embargo, en este momento, hay un número de importantes beneficios federales que dependen de que tu matrimonio esté reconocido en el lugar donde vives, así que parejas que viven en estados que prohíben el matrimonio civil de las parejas del mismo sexo, deberán actuar con cautela antes de tomar la decisión de casarse.

Estos materiales informativos fueron preparados por:

American Civil Liberties Union | Center for American Progress | Family Equality Council | Freedom to Marry | Gay & Lesbian Advocates & Defenders
Human Rights Campaign | Immigration Equality | Lambda Legal | National Center for Lesbian Rights | National Gay and Lesbian Task Force | OutServe-SLDN.

ATENCIÓN: Si vives en un estado que discrimina a las parejas del mismo sexo casadas, es importante que sepas que la decisión de la Corte Suprema de revocar parte de la supuesta Ley en Defensa del Matrimonio NO significa que tu estado debe respetar tu matrimonio o que tengas derecho a todos los beneficios federales del matrimonio. Se requiere más trabajo para terminar con la discriminación del matrimonio en todo el país y para asegurar el trato equitativo para todos los matrimonios tanto a nivel estatal como a nivel federal.

Dependiendo de tus propias circunstancias, el mosaico de leyes discriminatorias podría perjudicarte a ti o a tu pareja en lo financiero y podría generarles complicaciones financieras y legales a ti y a tu familia. Antes de tomar alguna decisión, es esencial que consultes con un/a abogado/a para recibir una asesoría legal individual. Esto es particularmente importante para las personas que han solicitado o están solicitando beneficios federales gubernamentales. Casarte podría poner en riesgo tu elegibilidad para ciertos beneficios públicos sin proporcionarte la totalidad de las protecciones que otras parejas gozan.

Además, si viajas a otro lugar para casarte y luego regresas a vivir a un estado que no respeta tu matrimonio, es posible que injustamente sea imposible que te divorcies, lo que puede llevar a consecuencias serias legales y financieras. Las parejas del mismo sexo tendrán que seguir soportando una mezcla de respeto, discriminación e incertidumbre hasta que aseguremos el derecho a casarse y el respeto total a nivel nacional. Las personas deben tomar decisiones con mucho cuidado sobre cuándo y dónde casarse, aún cuando estamos trabajando juntos/as para terminar con esta injusticia.

Las siguientes preguntas plantean lo que sabemos hasta el momento.

¿Qué significa esto para las parejas del mismo sexo legalmente casadas que viven en un estado que respeta su matrimonio?

Las parejas del mismo sexo que están legalmente casadas y que viven en un estado que respeta su matrimonio prácticamente deberían tener derecho inmediato a las mismas protecciones, responsabilidades y acceso a los mismo programas federales conferidas a todas las demás parejas casadas. El gobierno federal podría tomar un tiempo adicional para cambiar los formularios, capacitar al personal y de otra forma prepararse para este cambio. Esperamos mayor orientación del gobierno federal y en consecuencia actualizaremos esta hoja de preguntas frecuentes y la serie de hojas informativas de las organizaciones LGBT "Después de DOMA: Lo que significa para ti".

Hay más de 1,100 lugares en la ley federal donde una protección o responsabilidad está basada en el estado civil. Algunos ejemplos clave incluyen el acceso a los beneficios para sobrevivientes del Seguro Social (Social Security); la opción de utilizar un permiso médico familiar para cuidar a un/a cónyuge; la oportunidad de patrocinar a un/a cónyuge extranjero/a para que pueda obtener la ciudadanía; y el acceso a beneficios de cónyuges de veteranos.

¿Y qué significa para las parejas del mismo sexo legalmente casadas que viven en un estado que no respeta su matrimonio?

Las parejas del mismo sexo legalmente casadas que viven en un estado que no respeta su matrimonio enseguida podrían tener algunos derechos y beneficios federales, pero no muchos otros, al menos no de manera inmediata. Las agencias federales tienen diferentes enfoques en cuanto a qué leyes de los estados consideran para determinar si un matrimonio a nivel federal es válido. Algunas, incluyendo el Servicio de Impuestos Internos (*Internal Revenue Service [IRS]*) y el Seguro Social (*Social Security*), han considerado las leyes del estado donde vive la pareja (*lugar de domicilio/residencia*).

Otras, incluyendo las agencias de inmigración, consideran el lugar donde la pareja se casó (*lugar de celebración*). Otras agencias y otros programas federales consideran el estado "con el mayor interés" en el matrimonio y no tienen ninguna regla explícita.

Algunos programas federales, incluyendo la inmigración, ya usan el estándar del "lugar de celebración". Este estándar ofrece la mejor certidumbre, claridad y estabilidad para las parejas, sus seres queridos, empleadores, agencias gubernamentales y otros, especialmente en una sociedad donde las personas se mudan por motivos laborales y familiares, y muchos otros. Dicho estándar para asuntos federales sencillamente reconocería como válido el matrimonio de cualquiera pareja casada sin importar dónde vive; no le dictaría a un estado cómo tratar a las parejas del mismo sexo casadas.

Para muchos programas, la administración puede dar pasos para adoptar el estándar más justo para todas las parejas casadas: el estándar del "lugar de celebración". Algunas agencias pueden utilizar este estándar legal tradicional con sólo cambiar la forma en que hacen las cosas. Otras podrían tener que cambiar sus reglamentos, lo que requiere un proceso más largo de proponer reglas nuevas y solicitar la opinión pública, o crear leyes. Ya que el fallo de la Corte Suprema no requiere que los estados reconozcan el matrimonio de las parejas del mismo sexo y no garantiza que las parejas casadas que viven en estados con prohibiciones al matrimonio recibirán todos los beneficios federales vinculados al matrimonio, las parejas que viven en estos estados deberán actuar con cuidado antes de decidir si casarse o no. Dependiendo de tus propias circunstancias, casarte podría ocasionarte un perjuicio legal o financiero, en especial si estás recibiendo ciertos beneficios del gobierno. Las parejas deben buscar asesoría legal individual de un/a abogado/a experto antes de viajar a otro lugar para casarse.

¿Las parejas del mismo sexo legalmente casadas recibirán acceso retroactivo a los beneficios que anteriormente les fueron negados?

Depende de una serie de circunstancias. De manera general, si a una persona no se le prohíbe por una fecha límite en la ley solicitar beneficios, podrá presentar una solicitud y buscar ciertos beneficios retroactivos. Sin embargo, muchos de los beneficios empiezan a acumularse sólo a raíz de una solicitud, así que la fecha de solicitud tendrá forzosamente que ser el punto de partida. Para reclamos anteriores, así como los reclamos por impuestos pagados en exceso hay plazos establecidos sobre cuándo puede presentarse una reclamación por una devolución de impuestos. La serie de hojas informativas de las organizaciones LGBT "Después de DOMA: Lo que significa para ti" responde algunas de estas preguntas.

Las parejas del mismo sexo casadas se han perdido de muchos beneficios financieros porque el gobierno federal no respetaba su matrimonio. Pero es probable que el gobierno federal, en la mayoría de las instancias, adoptará un enfoque con miras hacia el futuro, asegurando que las parejas del mismo sexo casadas sean respetadas como casadas desde el momento en que la resolución de la Corte entre en efecto.

¿Se revocó DOMA en su totalidad?

No. El caso *Windsor* impugnó la constitucionalidad de la Sección 3 de DOMA, la parte que de manera discriminatoria excluía a las parejas del mismo sexo casadas de las protecciones, las responsabilidades y de los programas federales. La Sección 2 de DOMA, que dice que los estados pueden discriminar a las parejas gay legalmente casadas en otros estados, se mantiene. Se requiere de acción legislativa para desaparecerla, aunque deshacerse de la Sección 2 no eliminará las leyes discriminatorias del matrimonio de los estados.

Estos materiales informativos fueron preparados por:

American Civil Liberties Union | Center for American Progress | Family Equality Council | Freedom to Marry | Gay & Lesbian Advocates & Defenders
Human Rights Campaign | Immigration Equality | Lambda Legal | National Center for Lesbian Rights | National Gay and Lesbian Task Force | OutServe-SLDN.

La Ley del Respeto al Matrimonio (*Respect for Marriage Act*), un proyecto de ley pendiente en el Congreso que goza de apoyo de ambos partidos y el respaldo del Presidente Obama, revocaría a DOMA en su totalidad. También aseguraría que todas las parejas casadas —incluyendo a las parejas del mismo sexo— gocen de derechos equitativos bajo la ley federal. No le dictaría a los estados lo que deben hacer, pero aseguraría que el gobierno federal trate a todos los matrimonios con respeto.

¿Cuáles son los siguientes pasos del movimiento en cuanto a DOMA?

Las organizaciones LGBT abajo mencionadas están trabajando con otras en la Coalición del Respeto al Matrimonio (*Respect for Marriage Coalition*) para asegurar que el mayor número posible de las protecciones, las responsabilidades y los programas federales estén disponibles lo antes posible para las parejas casadas. En algunos casos, esto podría requerir cambios en las políticas y reglamentos dentro de las agencias, lo que podría tomar tiempo. También se puede necesitar de acción legislativa adicional para deshacerse de todo DOMA. Para este fin, continuaremos abogando por la Ley del Respeto al Matrimonio en el Congreso.

Tenemos el compromiso de trabajar hasta que cada pareja del mismo sexo casada legalmente reciba las mismas protecciones, responsabilidades y acceso a los mismos programas que las demás parejas casadas, sin importar dónde viva, y de asegurar el derecho al matrimonio civil en todo el país.

EL FALLO DE LA CORTE SUPREMA SOBRE LA LEY EN DEFENSA DEL MATRIMONIO: LO QUE SIGNIFICA

La implementación de los derechos, los beneficios y las protecciones federales varía de estado a estado. Te recomendamos que consultes con un profesional legal o de impuestos para determinar los mejores pasos te conviene seguir. El objetivo de este documento es ofrecer un resumen educativo, no debe ser interpretado como asesoría legal o una guía para tomar decisiones personales financieras.



PARA MÁS INFORMACIÓN VISITA:

AMERICAN CIVIL LIBERTIES UNION

miaclu.org/

CENTER FOR AMERICAN PROGRESS

americanprogress.org/espanol/inicio/view/

FAMILY EQUALITY COUNCIL

familyequality.org (en inglés)

FREEDOM TO MARRY

familyequality.org (en inglés)

GAY & LESBIAN ADVOCATES & DEFENDERS

glad.org (en inglés)

HUMAN RIGHTS CAMPAIGN

hrc.org (en inglés)

IMMIGRATION EQUALITY

mmigrationequality.org/es/

LAMBDA LEGAL

lambdalegal.org/espanol

NATIONAL CENTER FOR LESBIAN RIGHTS

nclrights.org (en inglés)

NATIONAL GAY AND LESBIAN TASKFORCE

thetaskforce.org (en inglés)

OUTSERVE-SLDN

outserve-sldn.org (en inglés)

Estos materiales informativos fueron preparados por:

American Civil Liberties Union | Center for American Progress | Family Equality Council | Freedom to Marry | Gay & Lesbian Advocates & Defenders
Human Rights Campaign | Immigration Equality | Lambda Legal | National Center for Lesbian Rights | National Gay and Lesbian Task Force | OutServe-SLDN.